



Bericht - Haushaltvoranschlag 2018

Relazione - bilancio di previsione 2018





Inhaltsverzeichnis/Indexe:

1. Einführung	3
1. Introduzione	3
2. Unterbringung und Logistik	4
2. Sistemazione e logistica	4
3. Organisationsstruktur.....	4
3. Struttura organizzativa	4
4. Aufsicht durch die Landesregierung	5
4. Vigilanza della Giunta provinciale	5
5. Strategische Zielsetzung.....	5
5. Obiettivi strategici.....	5
6. Finanzierung der Agentur	7
6. Finanziamento dell'Agenzia	7
7. Definition der Kostenstellen	7
7. Definizione die centri di costo	7



1. Einführung	1. Introduzione
<p>Die Agentur für die Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften betreffend die Sozialbindung für den geförderten Wohnbau, – Kurzbezeichnung „AWA“ wurde mit Landesgesetz vom 13. Juni 2012, Nr. 11, mit dem der Artikel 62-ter des Wohnbauförderungsgesetzes Nr. 13/98, errichtet.</p>	<p>L'Agenzia per la vigilanza sul rispetto delle prescrizioni relative al vincolo sociale dell'edilizia abitativa agevolata – denominazione breve AVE – è stata istituita con la legge provinciale 13 giugno 2012, n. 11, con la quale è stata inserito l'articolo 62-ter della legge provinciale sull'edilizia abitativa n. 13/98</p>
<p>Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 696 vom 13.05.2013 das entsprechende Statut genehmigt, das dann mit Beschluss Nr.1872 vom 09.12.2013 abgeändert und ergänzt wurde.</p>	<p>La Giunta provinciale con deliberazione n. 696 del 13.07.2013 ha approvato l'apposito statuto dell'Agenzia che è stato poi modificato ed integrato con la deliberazione n. 1872 del 09.12.2013:</p>
<p>Die Agentur ist eine Hilfskörperschaft der Landesverwaltung, die funktionell, organisatorisch, verwaltungsmäßig, buchhalterisch und vermögensrechtlich autonom und unabhängig ist.</p>	<p>L'Agenzia è un ente strumentale dell'Amministrazione provinciale dotata d'indipendenza funzionale, organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale</p>
<p>Die Agentur hat die Funktion einer einheitlichen Aufsichtsstelle im Bereich des geförderten Wohnbaus. Sie übt sämtliche Funktionen und Aufgaben aus, die ihr von den einschlägigen Vorschriften, vom Statut und insbesondere vom Artikel 62-ter des Wohnbauförderungsgesetzes Nr. 13/98 übertragen wurden. Die Agentur erfüllt alle Voraussetzungen einer Kontrolleinrichtung.</p> <p>Sie trägt dazu bei, dass Korrektheit, Transparenz, Effizienz, und Wirksamkeit bei der Aufsicht über den geförderten Wohnbau gewährleistet werden kann.</p>	<p>L'Agenzia assume la funzione di Stazione unica di vigilanza nell'edilizia agevolata. Essa esercita tutte le funzioni e compiti assegnati a lei dalle disposizioni in materia, dallo Statuto e in particolare dall'articolo 62-ter della legge provinciale sull'edilizia agevolata, no 13/98. L'Agenzia possiede tutti i requisiti di un ente di controllo.</p> <p>Essa contribuisce ad assicurare la correttezza, la trasparenza l'efficienza e l'efficacia nella vigilanza sull'edilizia agevolata. nel fornire un contributo concreto.</p>



2. Unterbringung und Logistik	2. Sistemazione e logistica
<p>Die Agentur hat ihren amtlichen Sitz im ersten Stock des Landhauses 12, in der Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1. Derzeit stehen der Agentur 3 Büros zur Verfügung. Die Agentur nutzt die vom Land zur Verfügung gestellten beweglichen und unbeweglichen Güter einschließlich der Büros, deren Ausstattung und der Hard- und Basissoftware.</p>	<p>La sede dell'Agencia è nel primo piano del palazzo provinciale n 12, nella via Canonico Michael Gamper n 1. L'Agencia dispone attualmente di 3 uffici. L'Agencia utilizza i beni mobili ed immobili compresi gli uffici, gli arredi, la Hard- e Software di base messi a disposizione dalla Provincia.</p>

3. Organisationsstruktur	3. Struttura organizzativa
<p>Das von der Landesregierung genehmigte Statut sieht vor, dass die Funktionalität der Agentur durch drei institutionelle Organe gewährleistet wird.</p>	<p>Lo statuto approvato dalla Giunta provinciale prevede, che la funzionalità dell'Agencia è garantita da tre organi istituzionali.</p>
<p>Der Direktor auf Zeit ist mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 15988/2017 vom 05.09.2017 und mit Richtigstellung des Dekretes Nr.16584/2017 vom 15.09.2017 ernannt worden. Er ist das Organ, das für die Führung und die gesetzliche Vertretung der Agentur verantwortlich ist.</p> <p>Der Direktor übt auch alle Aufgaben und Funktionen einer Führungskraft im Sinne der Bestimmungen lt. Abschnitt 1 des LG vom 23. April 1992, Nr. 10 aus</p>	<p>Il direttore pro tempore è stato nominato dal Presidente della Giunta von Decreto nr. 15988/2017 del 05/09/2017 e rettifica del decreto nr. 16584/2017 del 15.09.2017. Esso è l'organo di vertice, responsabile della gestione e della rappresentanza legale dell'Agencia.</p> <p>Il Direttore esercita anche i compiti e le funzioni di un dirigente ai sensi delle norme di cui al capo I della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10 e successive modifiche.</p>
<p>Der Lenkungs- und Koordinierungsbeirat bewertet die strategische Ausrichtung und Zielsetzung der Agentur, die vom Direktor vorgeschlagen wird.</p>	<p>Il Comitato di indirizzo e coordinamento valuta le scelte strategiche e gli obiettivi dell'Agencia proposte dal direttore.</p>
<p>Der Rechnungsprüfer bewertet und prüft die Finanzgebarung der Agentur.</p>	<p>Il Revisore dei conti valuta e controlla la gestione finanziaria dell'Agencia.</p>



4. Aufsicht durch die Landesregierung	4. Vigilanza della Giunta provinciale
<p>Die Agentur ist eine Hilfskörperschaft des Landes. Aus diesem Grund übt die Landesregierung eine Weisungs- und Kontrollbefugnis gegenüber der Agentur aus.</p> <p>Im Einzelnen:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ sie genehmigt die Satzung; ➤ sie genehmigt das mehrjährige Prüfprogramm; ➤ sie gewährleistet in Abstimmung mit dem Rat der Gemeinden die Finanzierung; ➤ sie legt in Abstimmung mit dem Rat der Gemeinden den Personalbedarf fest; ➤ sie genehmigt die Vereinbarung, welche die Agentur mit der Abteilung Wohnbauförderung gemäß L.G. Nr. 13/98, Artikel 62-ter in geltender Fassung, abschließt. ➤ sie genehmigt die Mustervereinbarung gemäß L.G. Nr. 13/98, Artikel 62-ter, Absatz 5, welche die Agentur dann mit jenen Gemeinden abschließt, welche die Dienstleistungen der Agentur in Anspruch nehmen. ➤ Sie nimmt die Aufgaben gemäß Artikel 10 der Statuten betreffend Haushalt, Finanzgebarung und Rechnungslegung der Agentur wahr. 	<p>L'Agencia è un ente strumentale della Provincia. Per questo motivo la Giunta provinciale esercita una funzione di indirizzo e di controllo nei confronti dell'Agencia.</p> <p>In particolare:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ approva lo statuto; ➤ approva il programma pluriennale di lavoro; ➤ assicura in accordo con il Consiglio dei comuni il finanziamento dell'Agencia; ➤ determina in accordo con il Consiglio dei comuni il fabbisogno di personale; ➤ approva la convenzione, che l'Agencia stipula ai sensi della l.p. nr. 13/98, articolo 62-ter, con successive modifiche con la ripartizione edilizia; ➤ approva una convenzione standard ai sensi della l.p. nr. 13/98, articolo 62-ter, comma 5 con successive modifiche, stipulato poi tra l'Agencia e i comuni che usufruiscono dei servizi dell'Agencia. <p>esercita le funzioni di cui al articolo 10 dello statuto riguardanti il bilancio, l'esercizio finanziario e il rendiconto dell'Agencia.</p>
5. Strategische Zielsetzung	5. Obiettivi strategici
<p>Die Agentur trägt als einheitliche Aufsichtsstelle dazu bei, dass die Aufsicht im geförderten Wohnbau effizient, transparent und nach außen sichtbar flächendeckend im ganzen Land wahrgenommen wird. Durch ihre Tätigkeit trägt sie daher wesentlich dazu bei, dass das öffentliche Bewusstsein für Rechtstaatlichkeit im Bereich des Wohnbaus gestärkt wird.</p>	<p>. Il servizio dell'Agencia, nella sua funzione di stazione unica di vigilanza, contribuisce sensibilmente, affinché la sorveglianza nell'edilizia abitativa agevolata e convenzionata sia garantita in modo efficiente e trasparente su tutto il territorio provinciale. Con la sua attività tende quindi a rafforzare nell'opinione pubblica la coscienza della legalità nel settore dell'edilizia</p>



<p>Als Kontrolleinrichtung hat die Agentur Verletzungen der einschlägigen Vorschriften wirksam aufzudecken und mit den vorgesehenen Sanktionen zu ahnden.</p>	<p>Il compito principale di un organo di controllo è di scoprire efficientemente le illegalità e di infliggere le sanzioni previste.</p>
<p>Die Agentur erbringt ihre Leistungen im ausschließlichen Interesse der Allgemeinheit. Sie informiert daher die Allgemeinheit kontinuierlich und umfassend über ihre Tätigkeit und die dabei erzielten Ergebnisse.</p>	<p>L'Agenzia espleta, in via esclusiva, attività e servizi di interesse generale. L'Agenzia informa quindi in modo continuo la Comunità pubblica sulla sua attività ed i risultati conseguiti.</p>
<p>Um die vorhandenen Synergien effizient zu nutzen, einen einheitlichen Wissensstand unter den betroffenen Akteuren sicherzustellen und um Widersprüche und Doppelgleisigkeiten bei der Wahrnehmung der Aufsicht zu vermeiden, pflegt die Agentur eine enge Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen in der Landesverwaltung und bei den Gemeinden.</p>	<p>L'Agenzia collabora strettamente con i servizi interessati dell'amministrazione provinciale e comunali per poter usufruire in modo adeguato delle sinergie esistenti, per creare uno stato di conoscenza omogeneo presso tutti gli operatori nel settore e per evitare contraddizioni e doppiioni nell'esercizio dell'attività di vigilanza.</p>
<p>Gegenstand der Untersuchungen und Bewertungen ist die Einhaltung der Vorschriften betreffend der Bindung des konventionierten Wohnbaus. Politisch begründete, strategische und ausrichtungsorientierte Entscheidungen sind nicht Gegenstand der Bewertungen</p>	<p>Costituisce oggetto delle verifiche e delle valutazioni il rispetto delle prescrizioni relative al vincolo dell'edilizia convenzionata.. Le decisioni di carattere politico, strategico e di indirizzo non rappresentano oggetto di valutazione</p>
<p>Durch die Tätigkeit der Agentur für Wohnbauaufsicht sollen auch fundierte Fakten und Anhaltspunkte für Reformen und Reorganisationen geliefert, sowie ein objektiver Überblick über den Einsatz von Finanzressourcen gewährleistet werden.</p>	<p>Tramite l'attività dell'Agenzia di vigilanza sull'edilizia devono anche essere forniti dati di fatto fondati e spunti per riforme e riorganizzazioni e deve altresì essere garantita una visione obiettiva dell'impiego di risorse finanziarie</p>



6. Finanzierung der Agentur	6. Finanziamento dell'Agenzia
<p>Die Einnahmen der Agentur setzen sich aus den von der Landesregierung und den Gemeinden jährlich zur Verfügung gestellten Mitteln zusammen. Die Betriebskosten einschließlich der Personallohnkosten werden von Land und Gemeinden getragen. Der Anteil zu Lasten der Gemeinden wird im Rahmen der Gemeindenfinanzierung ausgeglichen;</p>	<p>Le entrate dell'Agenzia sono costituite dai fondi messi a disposizione annualmente dalla Giunta provinciale e dai Comuni. I costi di gestione, compresi quelli per il personale sono sostenuti in dalla provincia e dai comuni. La quota a carico dei comuni è conguagliata nell'ambito della procedura utilizzata per il finanziamento dei comuni;</p>
<p>Die Agentur nutzt die vom Land zur Verfügung gestellten beweglichen und unbeweglichen Güter einschließlich der Büros, deren Ausstattung, der Hardware und der Basissoftware, welche für die Ausübung der ordentlichen Tätigkeiten erforderlich sind.</p>	<p>L'Agenzia utilizza i beni mobili ed immobili compresi gli uffici, gli arredamenti, la Hard- e la Software di base messi a disposizione dalla Provincia, che sono necessari per l'espletamento della propria attività.</p>
7. Definition der Kostenstellen	7. Definizione die centri di costo
<p>Zunächst ist zu berücksichtigen, dass die Agentur eine Kontrolleinrichtung ist.</p>	<p>Inanzitutto e da considerare, che l'Agenzia è un'ente di controllo.</p>
<p>Untypisch für eine Kontrolleinrichtung ist allerdings die Tatsache, dass sie bei Feststellung von Unregelmäßigkeiten direkt auch die gesetzlich vorgesehenen Sanktionen im Namen der sachzuständigen Verwaltungsbehörde verhängt. Diese Tätigkeit verändert den rechtlichen Aktions- und Verantwortungsrahmen und hat konkrete Auswirkungen auf die Betriebskosten. Die logische Folge ist ein erhöhter Verwaltungsaufwand und die Einplanung von gerichtlichen und außergerichtlichen Auseinandersetzungen. Die wichtigste Ressource einer Kontrolleinrichtung ist zweifelsohne das Personal.</p>	<p>Per un ente di controllo è da considerare invece atipico il compito di infliggere in nome e per conto dell'amministrazione competente le sanzioni previste dalla normativa in materia nel caso di accertamento delle irregolarità. Questa competenza modifica il margine di azione e di responsabilità dell'Agenzia e produce effetti concreti sui costi di gestione. La conseguenza diretta è l'aumento dell'attività amministrativa interna e del rischio concreto di eventuali procedimenti contenziosi. La risorsa più importante di un ente di controllo è indubbiamente il personale.</p>



<p>Die Agentur hat den Finanzbedarf unter Berücksichtigung der einzelnen Kostenfaktoren wie folgt festgelegt:</p> <p>a. Ausgaben für Personal.- 385.000€ Im Jahr 2018 werden in der Agentur insgesamt 3,5 VZÄ tätig sein. Dieses Personal wird von der Landesverwaltung zur Verfügung gestellt. Sämtliche Personalkosten (Lohnelemente, Sozial- und Steuerabgaben zu Lasten des Arbeitgebers, Prämien, Überstunden, Außendienst usw.) werden an das Gehaltsamt rückerstattet. Das entsprechende Ausmaß wurde vom Gehaltsamt des Landes unter Berücksichtigung der verschiedenen Berufsprofile der Agentur errechnet. Der vom Gehaltsamt berechnete Haushaltsansatz für Lohnkosten wird reduziert, da die mit Anlaufdatum 1.09.2017 ernannte AWA- Direktorin weniger Gehaltsvorrückungen angereift hat.</p> <p>b. Ausgaben für Beratung und Hilfestellungen durch externe Experten – 3.000 € Angesichts der Komplexität der institutionellen Aufgaben, welche eine große Verantwortung mit sich bringen und der Sensibilität der kontrollierten Klienten, auch um Rechtsstreitigkeiten vorzubeugen ist es notwendig, dass die Agentur in besonders schwierigen Fällen auch externe Experten beiziehen muss.</p> <p>c. Leistungen von Professionisten im Finanz- Steuerfragen – 5.000 € Die Agentur muss aus finanz- und steuerrechtlicher Sicht wie ein autonomer Betrieb agieren. Daher braucht die Agentur</p>	<p>L'Agencia ha pianificato il fabbisogno finanziario in considerazione dei singoli fattori di costo com segue:</p> <p>a. Spese per il personale – 385.000 € Il Personale dell'Agencia, che ammonterà nell'anno 2018 a 3,5 unità, verrà messo a disposizione dalla Provincia. I costi effettivi del personale (elementi dello stipendio, le ritenute sociali e fiscali a carico del datore di lavoro, premi, ore straordinarie, trasferte ecc) devono essere rimborsati all'ufficio stipendi. L'ammontare del costo del personale iscritto nel bilancio è stato calcolato dall'ufficio stipendi della Provincia sulla base del numero e dei profili professionali dell'Agencia. Si procede ad una riduzione dell'importo calcolato dall'uff. stipendi in considerazione del diverso maturato della nuova direttrice dell'Agencia.</p> <p>b. Spese per incarichi professionali di consulenza - 3.000 € In considerazione della complessità dell'attività istituzionale, della connessa responsabilità delle operatori, della sensibilità dei clienti controllati e soprattutto per evitare successive lite giuridiche è necessario in casi particolarmente complicati di incaricare professionisti esterni.</p> <p>c. Prestazioni professioni in materia fiscale e bilancio – 5.000 € Sotto l'aspetto fiscale e finanziario l'Agencia agisce come un'azienda. Per colmare le mancanze in questo settore specifico è</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>dazu auch Sonderleistungen von Steuer- und Wirtschaftsberatern.</p> <p>d. Ankauf von speziellem Verbrauchsmaterial – 2.000 €</p> <p>Die Agentur braucht besondere Hilfsmittel, welche die standardisierten Prüfverfahren unterstützen und nachvollziehbar machen.</p>	<p>insdispensabile che l’Agenzia venga assistito da un professionista in materia.</p> <p>d. Acquisto di materiale speciale di consumo – 2.000 €</p> <p>L’agenzia ha bisogno di strumenti che sopportano l’attività di controllo e che rendono trasparente l’attività di controllo</p>
<p style="text-align: center;">Der Direktor der Agentur</p> <p style="text-align: center;">Paolo Montagner</p>	

Bozen, den 24.11.2017